



New Gender Strategies for Women's Inclusion



DOCUMENT D'INFORMATION  
SUR L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES  
ET L'INTÉGRATION PROFESSIONNEL  
CENTRÉ SUR LES SURVIVANTS

**Belgique**  
**2022**



Co-funded by  
the European Union



New Gender Strategies for Women's Inclusion

**DOCUMENT D'INFORMATION  
SUR L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES  
ET L'INTÉGRATION PROFESSIONNELLE  
CENTRÉ SUR LES SURVIVANTS**

**Belgique  
2022**



Co-funded by  
the European Union

The WINGS project (project no. 101038321 — WINGS — AMIF-2020-AG) was co-funded by the European Union's Asylum, Migration and Integration Fund. The content of this invitation represents the views of the author only and is his/her sole responsibility. The European Commission does not accept any responsibility for use that may be made of the information it contains.





# 1. Introduction et méthodologie

Ce document d'information présente les principaux résultats des deux tables rondes locales qui ont été mises en œuvre en Belgique dans le cadre du projet de l'AMIF financé par l'UE : **WINGS– Soutenir les femmes survivantes de la traite par le biais d'un programme d'intégration globale** (projet numéro 101038321) par le partenaire du projet Payoke. Les tables rondes locales avaient pour but d'échanger les besoins, les idées et les bonnes pratiques entre experts dans le domaine du soutien aux femmes et aux filles survivantes de la traite et de la violence sexiste à un stade précoce.

Les conclusions des tables rondes locales seront utilisées pour développer le **cadre générique WINGS sur l'intégration centrée sur les survivants**, qui comprend la mise en œuvre d'un cours de langue intégré à un soutien psychologique et un programme de conseil en matière d'emploi pour l'intégration des **femmes survivantes de la traite** sur le marché du travail, et par conséquent **4 programmes locaux WINGS de soutien complet à l'intégration** qui seront mis en œuvre en Italie, en Espagne, en Grèce et en Belgique en 2023.

Pour plus d'informations sur les besoins et les bonnes pratiques en matière d'intégration sociale et professionnelle des femmes victimes de la traite des êtres humains en Italie, en Espagne et en Grèce, consultez les documents d'information su:

[www.socialhut.eu](http://www.socialhut.eu)



## 2. Méthodes pour l'enseignement des langues aux groupes vulnérables

Les survivantes de la traite des êtres humains originaires de pays tiers et ayant un faible niveau d'éducation ne maîtrisent souvent pas la langue, même leur langue maternelle. Cela peut compliquer le processus d'apprentissage de la langue car elles peuvent avoir du mal à exprimer certains concepts ou pensées. Il peut être utile d'évaluer d'abord la maîtrise de la langue maternelle pour se faire une idée des compétences d'apprentissage de la personne. En effectuant une évaluation informelle, les professionnels peuvent se faire une idée de l'alphabétisation, des compétences en communication et autres. Il est donc essentiel de **se concentrer d'abord sur l'enseignement des principaux concepts dans la langue maternelle** avec un traducteur professionnel avant de **passer à la langue du pays d'accueil**.

L'apprentissage de la langue par des **méthodes d'enseignement non verbal** est fréquemment utilisé avec des migrants ayant un faible niveau d'éducation et de compétence linguistique. Les principales méthodes mentionnées par les professionnels sont:

- ✓ **La Réponse Physique Totale (RPT)** est une méthode d'enseignement des concepts de langue ou de vocabulaire qui utilise le mouvement physique pour réagir aux commentaires verbaux. Ce processus imite la façon dont les enfants apprennent à parler, il réduit les inhibitions et diminue le stress. La RPT vise à créer un lien cérébral entre la parole et l'action afin de stimuler l'apprentissage du langage et du vocabulaire. Cette méthode fonctionne mieux avec les concepts concrets, mais moins avec les émotions.
- ✓ **L'utilisation de mots transparents** est une autre méthode fréquemment utilisée pour enseigner un nouveau vocabulaire. Il s'agit de mots dont le sens peut être déduit en créant des liens avec des mots ayant un son similaire dans d'autres langues. En utilisant des mots transparents dans un certain contexte, les personnes qui ne maîtrisent pas la langue locale peuvent plus facilement comprendre le sens des mots, car ils semblent familiers dans leur propre langue maternelle.
- ✓ **Les doubles parcours d'apprentissage** sont essentiels pour l'intégration des ressortissants de pays tiers. La combinaison de la formation linguistique avec l'apprentissage en cours d'emploi leur permet d'accéder plus rapidement au marché du travail et d'apprendre la langue par le biais de l'éducation formelle et informelle. Il convient d'accorder davantage d'attention au conseil individuel en fonction des besoins des bénéficiaires.

De plus, les survivantes de la traite originaires de pays tiers et ayant un faible niveau d'éducation n'ont souvent pas les **compétences linguistiques nécessaires à l'autoréflexion**. Il est nécessaire de commencer à travailler avec **des symboles et des visualisations** pour se faire une idée de leur bien-être mental, car les pensées et les points de vue peuvent être exprimés plus facilement lorsqu'on utilise différentes méthodes de visualisation.



### 3.

## Approches sensibles au genre et aux traumatismes dans l'enseignement des langues

Les survivants de la traite des êtres humains ont souvent traversé une longue période d'exploitation physique et mentale. Il peut donc être difficile de s'intégrer dans la société d'accueil en raison du traumatisme. Le traumatisme peut toutefois influencer leur trajectoire d'apprentissage. Un grand nombre de femmes victimes de la traite des êtres humains qui font face à un traumatisme en font l'expérience :

- ✓ des problèmes de concentration
- ✓ des difficultés d'apprentissage

La dimension psychologique est souvent négligée et les femmes victimes de la traite sont accusées de manquer de dévouement, de motivation et de performances insuffisantes. Une formation linguistique accompagnée d'un soutien psychologique intégré peut faire une différence. Il est important de **prendre également en compte le contexte et le cadre de vie** des femmes, car de nombreux facteurs de stress (qui peuvent conduire à des performances médiocres) peuvent être liés au contexte.



#### POINTS À CONSIDÉRER LORS DE LA MISE EN ŒUVRE D'UN COURS DE LANGUE AVEC SOUTIEN PSYCHOLOGIQUE

Les femmes victimes de la traite des êtres humains qui maîtrisent mal la langue manquent souvent de confiance en elles pour s'exprimer en classe ou en public.:

- ✓ La **création d'un environnement sûr** est cruciale dans l'enseignement des langues.
- ✓ Les bénéficiaires doivent **être encouragés à pratiquer la langue**, ce qui n'est possible qu'en se concentrant sur leur autonomisation et en créant un espace de confiance au sein de la classe.
- ✓ Un professeur de langues doit être conscient de **sa propre production linguistique** et des comportements physiques des bénéficiaires, car les traumatismes et autres problèmes psychologiques se traduisent souvent par des comportements physiques et l'utilisation de la langue pour exprimer des émotions est également un élément culturel.





## 4. Les principales aptitudes et compétences pour une intégration réussie sur le marché du travail

Il est important de procéder d'abord à une **évaluation individuelle** des bénéficiaires. C'est seulement alors que vous pourrez vous faire une idée des obstacles que cette personne rencontre sur le marché du travail. Il faut également tenir compte du contexte des bénéficiaires:

- ✓ Le bénéficiaire a-t-il des enfants ?
- ✓ Combien d'heures par semaine cette personne peut-elle travailler ?

Les professionnels ont noté que les bénéficiaires **manquent souvent des compétences génériques** et qu'il est important de **se concentrer d'abord sur la création de compétences génériques et seulement ensuite sur la formation aux compétences techniques et professionnelles spécifiques**. De nombreuses personnes qui ne sont pas prêtes à entrer sur le marché du travail doivent suivre une trajectoire à long terme afin de les préparer à intégrer le circuit économique régulier.

De plus, les aspirations ne correspondent souvent pas aux compétences et aux aptitudes des femmes bénéficiaires. Par exemple, une bénéficiaire peut vouloir devenir infirmière mais n'a pas eu accès à une éducation appropriée dans son pays d'origine.

L'accès à certains emplois n'est possible que lorsque certaines conditions préalables sont remplies. Par conséquent, les bénéficiaires peu instruits se trouvent souvent dans l'impossibilité de décrocher un emploi qui corresponde à leur profil. Une solution pourrait être de leur permettre de faire l'expérience du secteur de leur choix, mais dans un emploi peu qualifié au sein de ce secteur spécifique. De cette manière, les professionnels peuvent garder à l'esprit l'objectif d'emploi du bénéficiaire et le

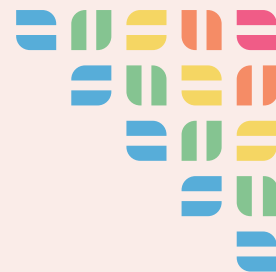
bénéficiaire peut acquérir des compétences génériques et des compétences plus spécifiques qui pourraient lui donner l'occasion de se former davantage afin de trouver un emploi correspondant à ses aspirations à long terme.



Pour savoir si les attentes d'un bénéficiaire sont réalisables dans un certain délai, il est important de procéder à une **évaluation individuelle des compétences**. C'est un bon moyen de se faire une idée des capacités d'un bénéficiaire et des lacunes à combler pour atteindre certaines standards. En effectuant une évaluation individuelle, le professionnel peut facilement voir si une personne est hautement qualifiée ou non. De cette façon, les professionnels évitent qu'une personne hautement qualifiée ne soit démotivée par un travail qu'elle ne veut pas faire ou qui est juste en dessous de son niveau. Il est important, lors d'une évaluation, de tenir compte de **l'objectif professionnel individuel d'une personne**.

Les professionnels doivent donc travailler sur une base individuelle et garder l'objectif de l'emploi à l'esprit lorsqu'ils recherchent des possibilités de stage ou de travail.

Dans l'ensemble, on accorde très peu d'attention, voire aucune, à la fourniture d'un soutien psychologique aux bénéficiaires pendant les consultations professionnelles. Le conseil en matière de travail est principalement axé sur un objectif d'emploi et sur la manière de l'atteindre. Les organisations de l'économie sociale et régulière n'ont ni le temps ni les ressources pour fournir elles-mêmes un soutien psychologique. Bien sûr, elles investissent beaucoup dans le suivi individuel et tentent d'aider le bénéficiaire à résoudre ses problèmes individuels, mais le soutien psychologique ne fait pas partie de leur offre de services.



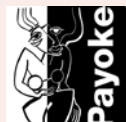
- ▶ CESIE  
→ Italy [www.cesie.org](http://www.cesie.org)  
[justice@cesie.org](mailto:justice@cesie.org)



- ▶ LIBERA  
→ Italy [www.libera.it](http://www.libera.it)  
[international@libera.it](mailto:international@libera.it)



- ▶ KMOP  
→ Greece [www.kmop.gr](http://www.kmop.gr)  
[european\\_projects@kmop.org](mailto:european_projects@kmop.org)



- ▶ Payoke  
→ Belgium [www.payoke.be](http://www.payoke.be)  
[admin@payoke.be](mailto:admin@payoke.be)



- ▶ SURT  
→ Spain [www.surt.org](http://www.surt.org)  
[surt@surt.org](mailto:surt@surt.org)



The WINGS project (project no. 101038321 — WINGS — AMIF-2020-AG) was co-funded by the European Union's Asylum, Migration and Integration Fund. The content of this invitation represents the views of the author only and is his/her sole responsibility. The European Commission does not accept any responsibility for use that may be made of the information it contains.



The WINGS project (project no. 101038321 — WINGS — AMIF-2020-AG) was co-funded by the European Union's Asylum, Migration and Integration Fund. The content of this invitation represents the views of the author only and is his/her sole responsibility. The European Commission does not accept any responsibility for use that may be made of the information it contains.